经济大省调研行

以“挑山工”姿态“走在前、挑大梁”

——山东绿色低碳高质量发展迈出坚实步伐

■ 常爱玲 袁军宝 邵鲁文

今年1—2月，规模以上工业增加值增长7.5%，其中制造业保持较快增长，增加值增长9.2%……山东，作为全国第三个、北方首个地区生产总值过10万亿元的省份，全省经济正延续稳健向好、进中提质的良好态势。

在“十五五”开局之际，山东深入贯彻习近平总书记“经济大省要挑大梁”的明确要求，面对创新体系整体效能不够高、新动能培育不足等问题，以新时代泰山“挑山工”的奋斗姿态，坚定扛牢“走在前、挑大梁”使命担当，加快建设绿色低碳高质量发展先行区，不断开创新时代社会主义现代化强省建设新局面。

抓牢“头号工程”塑强内生动能

阳春时节，齐鲁大地生机勃勃。走进潍柴动力总装车间，智能化设备高速运转，工人正在有条不紊地组装新一代高热效率高扭发动机。

“我们瞄核心技术迭代，把发动机热效率再提升了一个台阶，这款发动机热效率达到53.09%，是全球最高。”潍柴动力发动机研究院院长韩刚磊介绍。

作为全国重要的工业基地，山东拥有41个工业大类、197个工业中类和603个工业小类，是工业门类最为齐全的省份之一。在这背后，山东的工业发展也面临“成长的烦恼”，传统产业占工业比重、重化工占传统产业比重一度均达到约70%，“两个70%”带来的一系列问题，是山东转型要攻克的“鉴山关”“瓶子口”。

如何让产业变“新”、结构变优？近年来，山东通过深入实施工业经济“头号工程”，推动工业经济量质齐升。今年初，山东召开的全省工业经济高质量发展推进会议提出：加快构建以先进制造业为骨干的现代化产业体系，因地制宜发展新质生产力，为现代化强省建设提供坚实支撑。

位于济南市市中区的山东哈工现代智能焊接机器人项目生产车间里，一台台焊接机器人正在进行出厂前的最后调试。这家公司自主研发的第三代AGV可移动式焊接机器人，在具身智能热接赛道处于领跑地位。

机器人产业从无到有再到优，是山东产业转型发展的初见成效、各类新兴产业快速发展的真实写照。山东省工业和信息化厅总工程师孙京军说，2025年山东高新技术产业产值占比达55.3%，石化、钢铁等重点行业先进产能占比超四成。

发展新兴产业的同时，山东还积极抢占“未来赛道”。2017年夏天，随着最后一炉铁水出炉，曾跻身全国十大钢企的济钢主动告别延续近60年的钢铁主业。9年后，快速转型的济钢已成为济南航空航天产业链“链主”企业。

济钢下属的济南卫星产业发展集团有限公司副总经理赵亮告诉记者，济钢围绕卫星研制、核心单机裁荷及数据应用场景等进行全产业链布局，目前已建成卫星柔性智能化生产线，当前已签约12颗整星订单，年底有望突破30颗。

抓牢“头号工程”，工业的“压舱石”作用逐渐显现。数据显示，今年1—2月，山东规模以上工业增加值同比增长7.5%。主要工业产品中，工业机器人、动车组、半导体分立器件等产品产量分别增长45.3%、31.3%、16.6%。

落实“双碳”目标 厚植绿色底色

多年来，山东传统产业体量大且“高碳”特征突出，全省能源消费总量和碳排放量均占全国的1/10，如何破解“能耗双控”与“经济增长”矛盾已成为一道必答题。

作为我国重要的工业基地和北方地区经济发展的战略支点，山东是探索绿色低碳高质量发展的重要“试验田”，也是先行一步的担当答卷。2022年8月，国务院印发关于支持山东深化新旧动能转换推动绿色低碳高质量发展的意见》，提出支持山东在深化新旧动能转换基础上，着力探索转型发展之路，进一步增强区域发展活力动力，加快推动绿色低碳高质量发展。

烟台八角湾畔，春意盎然。走进万华化学工业园区，这里没有传统化工区的刺鼻气味，取而代之的是清风与草木的自然气息。

“化工行业是山东的支柱产业之一，也应该是绿色发展的先行者。我们瞄准保技术迭代，把能耗和排放降到了行业领先。”万华化学煤炭清洁利用事业部副总经理、技术总监王磊说。

在焊装动力总装车间，工作人员在动力电池下线体边。

化工企业努力实现绿色转型，越来越多中小企业降碳意识也在提升。在大牧人机械(胶州)有限公司，这家从事驾驶模化畜禽养殖装备研发与制造的企业，通过引入自动化生产线、工业互联网系统，可实现综合节电25%以上，公司副总裁李修松说，绿色技术融入生产环节，提高了效率，压缩了成本，帮助公司业务实现快速拓展。

孙京军说，2025年，山东工业技改投资同比增长5.3%。今年，山东将遴选推广100个左右具有行业代表性的典型技改场景，带动全省全年实施500万元以上技改项目1万个左右。

在“十五五”新征程上，如何实现从“绿”到“深绿”的迭代升级？山东正从“风”“光”中寻得答案。4月7日，位于黄海北部的山东半岛北海上风电项目全容量并网发电。这是我国水深最深的商运海上风电项目，年发电量约17亿千瓦时，每年可节约标准煤约50万吨。

“去年以来，山东立足发展实际、强化政策供给，在采取传统促进消纳的措施之外，积极推广应用各类新业态、新模式、新技术，多措并举做好新能源消纳工作。”山东省能源局副局长岳建知说，目前，山东非化石能源装机已突破1.4亿千瓦，占比约55%；全省风电、光伏年均利用率分别达到97.2%、98.5%。

深化改革开放 激发增长活力

当前，外部环境复杂严峻，经济运行还面临不少困难问题。山东通过持续深化重点领域和关键环节改革创新，不断释放发展动能。

在山东科技大市场技术经理人王昊“撮合”下，济南大学李金屏教授团队与山东鹰格信息工程有限公司成功签约，转让计算机视觉和安全监控技术领域专利，转让金额3000万元。

建设山东科技大市场是山东在科技体制重点领域和关键环节改革取得的一项突破。“信息不对称是制约科技成果转化的重要因素，高校院所有技术找不到市场，企业有需求找不到专家。”山东科技大市场服务中心助理研究员宋金亮说，山东在2024年初着手建设山东科技大市场这一服务科研成果转化的平台，同年5月试运营。两年来，大市场已链接科技服务机构765家，省级以上科研平台927家，促成科技成果转化超过31亿元，推动一大批科研成果从实验室走向市场。

科技体制改革之外，山东也持续深化营商环境革新，破除体制机制障碍。在潍坊高新区，山东锻轮热交换系统有限公司新上年产100万套新材料项目，预计6月可部分投产。

“项目建设是检验区域发展生态的‘试金石’。”潍坊高新区管委会副主任崔玉伦说，当地全力构建“领导帮包、专班服务、跟踪调度、督导问效”的项目推进机制，推动重点项目加速落地、投产。

从2020年开始，山东每年出台一个优化营商环境的政策文件。改革不断破除变革，推动民营经济活力进发。今年1-2月，山东新登记民营经营主体20.5万户，其中新登记企业8.4万户。

深化改革的同时，山东也在加快制度型开放。在青岛上合示范区，不少来自上合组织国家的客商正在咨询合作项目，工作人员用双语介绍部区政策。目前，上合示范区已累计推出138项制度创新成果。

山东省商务厅制度创新处处长于琦告诉记者，山东今年将继续加强首创式、集成式探索，推进海洋经济等领域系统集成改革，形成一批更高水平的制度创新成果。

实干创业勇争先，担当尽责走在前。站在“十五五”开局之年这一新的起点上，山东坚定扛牢“走在前、挑大梁”的使命担当，奋力在服务国家发展大局中展现更大作为，推动新时代社会主义现代化强省建设迈出更加坚实的步伐。

铸造新质强音 共绘两江宏图

——首届两江流域铸造技术发展交流会暨云南省铸造行业年会圆满举行

■ 樊瑛 张建忠

4月23—25日，彩云之南的昆明，孕育着铸造产业的春潮，昆明这座兼具厚重文化底蕴与青春活力的城市，成为全国铸造行业瞩目的焦点。一场以“新质赋能、凝聚共识、协同发展”为主题的首届两江流域铸造技术发展交流会暨云南省铸造行业年会，在昆明联邦四季酒店举行。

这不仅是一次行业的年度聚会，更是一次跨越山海的战略握手。为深入贯彻国家制造强国战略区域协调发展战略，主动把握新时代高质量发展要求，长江流域与珠江流域各省(区、市)铸造行业协会，共同倡议发起“首届两江流域铸造技术发展交流会”。来自两江流域的二十余家省(区、市)铸造行业协会的代表、专家学者、企业精英及媒体代表共200余人齐聚一堂，汇聚两江智慧与力量，共商发展大计，共克转型难题，共塑竞争优势，携手推动两大流域铸造产业迈向绿色化、智能化、高端化，为全面提升中国铸造业的国际竞争力注入强劲的“两江”动能。本次活动由云南省铸造协会承办。

智慧激荡 共绘产业新图景

23日上午，开幕式在酒店联邦厅准时举行。来自湖北、江苏、广东、广西、四川、重庆等地的铸造行业协会秘书长及代表济济一堂，现场气氛热烈而庄重。云南省铸造行业协会秘书长牛文峰主持了开幕式。

会议伊始，云南省工业和信息化厅相关负责人致辞。她指出，铸造业是装备制造业的基石，是衡量一个国家工业实力的重要标志。近年来，云南省深入贯彻国家制造强国战略，依托丰富的矿产资源和能源优势，铸造产业规模稳步扩大，技术水平不断提升。她强调，本次“两江交流会”的发起，是落实区域协调发展战略的生动实践，希望云南铸造行业以此次盛会为契机，主动融入国家战略，打破地域壁垒，与长江经济带、粤港澳大湾区的兄弟省份深化合作，共同探索绿色化、智能化、高端化的发展路径，为建设制造强国贡献云南力量。

开幕式后，一系列高水准的专题报告接踵而至，为与会者奉上了一场思想与知识的盛宴。

广西兰科资源再生利用有限公司总裁刘春雷率先发表了题为《用AI赋能铸造的精彩演讲。他以其独特的行业洞察力，深入浅出地阐述了人工智能技术在铸造生产全流程中的应用场景，从智能配料到缺陷预测、AI技术的引入无疑为传统铸造业注入了全新的“智慧基因”，引发了与会者对未来智能制造的无限遐想与深刻思考。

紧接着，昆明理工大学张飞博士带来了《铸造工艺下先进钢铁耐磨复合材料及铝合金型材的组织性能研究》的学术报告。他通过翔实的数据和微观结构分析，揭示了新材料在极端工况下的优异表现，为高端制件的研发提供了坚实的理论支撑，充分展示了产学研深度融合的巨大潜力与广阔前景。

上午的议程紧凑而高效，多位专家围绕行业技术瓶颈与发展趋势进行了深度分享。苏州兴业技术总监宋会宗做题为《新形势下铸造涂料的技术进步与发展方向》，指出，随着环保要求的日益严苛，水性涂料和纳米改性涂料将成为未来市场的主流，为众多涂料生产企业指明了研发方向，也预示着行业绿色升级的必然趋势。

来自昆明云内动力股份有限公司的高级工程师李国智，则带来了《Cu-Cr合金化灰铸铁和含氮灰铸铁对比分析》的实战经验分享。他结合企业生产实际，深入剖析了两种合金化工艺的优劣，为同行在材料选择上提供了极具价值的参考，其实用性与针对性赢得了现场阵阵掌声。

在智能制造领域，合肥工业大学刘维广教授分享了《精密铸钢智能熔铸生产线设备研究》的最新成果，生动展示了自动化、数字化熔铸生产线如何大幅提升生产效率和产品成品率。随后，博闻(常州)智能装备有限公司总经理徐春华则从应用层面，介绍了《铸造工厂自动化整体解决方案及应用》，通过一个个鲜活的成功案例，证明了“机器换人”不仅是大势所趋，更是企业降本增效、提升核心竞争力的必由之路，为众多处于转型期的企业提供了可借鉴的宝贵视本。

绿色转型 践行可持续发展

下午，会议进入“云南省铸造协会会员大会”及“两江铸造论坛交流会”环节。在会员大会上，云南省铸造协会秘书长牛文峰对过去一年的工作进行了总结，并对未来的发展规划进行了展望。与会会员代表积极建言献策，共同探讨如何更好地发挥协会桥梁纽带作用，服务会员企业高质量发展。

云南省铸造协会党支部书记张峰特别强调，做好协会党建工作，核心在于将党的政治优势、组织优势转化为协会的发展优势、服务优势，为云南省铸造行业的健康、可持续发展提供坚强政治保证。

下午的议程聚焦于行业的可持续发展与环保技术革新，议题更加深入，探讨更为热烈。云南衡纬新材料有限公司的胡孝辉首先探讨了《砂子表面质量和黏度分布对型砂性能的影响研究》，他以严谨的科学态度与细致的研究方法，强调了基础原材料控制对于铸件质量的重要性，给与会者留下了深刻印象。

广西兰科资源再生利用有限公司总裁刘春雷率先发表了题为《用AI赋能铸造的精彩演讲。他以其独特的行业洞察力，深入浅出地阐述了人工智能技术在铸造生产全流程中的应用场景，从智能配料

▶▶▶[上接P1]

智能经济新形态加快打造

与此同时，智能经济的带动效应也沿产业链深度传导：上游电子专用材料制造业增加值同比增长32.5%，中游集成电路制造业增加值增长49.4%，下游智能设备制造业增加值增长16.9%。

跃升的数据红利，智能浪潮奔涌而来，“算力”“词元(Token)”成为记者在调研中听到的高频词。

在贵州贵安数据中心集群，一批数据中心正在同时建设。“1月初，公司词元日调用量还不到30亿，到4月已飙升至近120亿。订单数量也从不到7万笔增长到超过28万笔。”贵州数据宝网络科技有限公司董事长汤章林说。

放眼全国，今年3月的日均词元调用量已超过140万亿，相较2024年初的1000亿增长了1000多倍。

“日均词元调用量的大量增加，充分表明我国人工智能发展进入了快速增长阶段。”国家数据局局长刘烈宏认为，从能对话到能决策执行的智能体，中国人工智能产业的竞争力显著增强。

彭博社发文称，中国经济新蓝图释放出人工智能战略的转型信号，人工智能将步入更广阔的商业推广阶段。

全链条重塑 深度赋能千行百业

智能经济的生命力，在于与实体经济深度融合。

在国务院研究室副主任陈昌盛看来，打造智能经济新形态，就是要抓住人工智能发展的机遇，拓展人工智能赋能千行百业的广度和深度，尽快打开经济增长的新空间，培育新模式、壮大新动能。

走进位于江苏盐城的悦达纺织集团有限公司10万锭绿色智能工厂，不见一千人纱、万人布”的喧嚣，取而代之的是一排排数字化设备高速运转、自动导引车在智能传输通道上穿梭自如……

“以前纺纱靠的是老师傅的‘一把抓’。现在靠的是会思考、能优化的‘工业大脑’。”在悦达纺织的生产运营中心，信息中心主任史琦介绍，经过智能化改造，全员劳动生产率提升4倍以上，单位能耗降低15%，加工成本下降26%。

走出制造车间，目光转向科研院所、医院等场所，记者发现，人工智能应用不断拓展，赋能千行百业由“数字化厅”向“智管化”跃迁。

在中国科学院深圳先进技术研究院，研究团队打造出一支“AI科学家团队”，实现新材料创制重大突破，研发周期从4个月缩短至4小时；在甘肃西北铝铸冶炼厂熔铸车间，智能配料、自动浇铸、数智化手段实现熔铸全流程精准控制；在河北南皮县，人工智能逐步应用于县医院及部分基层卫生院的CT、超声等环节……

数据显示，我国超过30%的规模以上制造业企业已实现人工智能技术覆盖；人工智能已渗透领航级智能工厂70%以上的业务场景，沉淀了超过6000个垂直领域模型。

调研中，记者发现，智能经济正在催生越来越多的新业态新模式。

位于杭州余杭的一个“AI+”产业社区，“一人公司”创业者席昊洋正在指挥十几名“AI员工”创作一部AI短剧，有的写剧本、有的负责画面生成、有的忙于后期制作。

“依托大模型、算力平台和AI工具，一个人就能做过去一个团队的事。”席昊洋告诉记者，公司自去年初成立以来，已经营收100多万元。

武汉提出，大力发展智能原生技术、产品和服务，加快培育智能原生企业；雄安新区明确，要打造具有全球影响力的城市智能体；北京亦庄宣布，要培育国际领先的智能原生企业集群……

“以前我们是老师傅的‘一把抓’。现在靠的是会思考、能优化的‘工业大脑’。”在悦达纺织的生产运营中心，信息中心主任史琦介绍，经过智能化改造，全员劳动生产率提升4倍以上，单位能耗降低15%，加工成本下降26%。

走出制造车间，目光转向科研院所、医院等场所，记者发现，人工智能应用不断拓展，赋能千行百业由“数字化厅”向“智管化”跃迁。

在中国科学院深圳先进技术研究院，研究团队打造出一支“AI科学家团队”，实现新材料创制重大突破，研发周期从4个月缩短至4小时；在甘肃西北铝铸冶炼厂熔铸车间，智能配料、自动浇铸、数智化手段实现熔铸全流程精准控制；在河北南皮县，人工智能逐步应用于县医院及部分基层卫生院的CT、超声等环节……

数据显示，我国超过30%的规模以上制造业企业已实现人工智能技术覆盖；人工智能已渗透领航级智能工厂70%以上的业务场景，沉淀了超过6000个垂直领域模型。

调研中，记者发现，智能经济正在催生越来越多的新业态新模式。

位于杭州余杭的一个“AI+”产业社区，“一人公司”创业者席昊洋正在指挥十几名“AI员工”创作一部AI短剧，有的写剧本、有的负责画面生成、有的忙于后期制作。

“依托大模型、算力平台和AI工具，一个人就能做过去一个团队的事。”席昊洋告诉记者，公司自去年初成立以来，已经营收100多万元。

武汉提出，大力发展智能原生技术、产品和服务，加快培育智能原生企业；雄安新区明确，要打造具有全球影响力的城市智能体；北京亦庄宣布，要培育国际领先的智能原生企业集群……

夯实制度基础 推动发展提质增效

卖菜店的冷链无人车跑上街头、紧急药品借助智慧医疗物流线可以15分钟送达、仿真恐龙装上AI关节开始“说话”……

四川自贡以场景开放牵引智能经济发展，目前已开放人工智能应用场景超50个，推动技术成果走出实验室，深度融入车间、医院、街区和社区。

打造智能经济新形态是一项系统工程。记者调研发现，智能经济推进过程中还存在不少短板弱项，需要各方在技术创新、制度变革与生态构建等方面协同发力。

智能经济的蓬勃发展，离不开坚实的数字底座。

踏入宁夏中卫工业园区，成片的光伏板在阳光下泛起蓝色光泽，这些清洁电力通过专线直送几公里外的服务器集群，算电协同下，光伏板上的“玩转”高效转化为服务器里的“比特”。

工业和信息化部部署推进国家算力互联互通节点体系建设；国家数据局组织72家链主单位签署工作任务书，明确推动行业高质量数据集建设；普惠算力赋能中小企业发展专项行动启动，探索“算力银行”“算力超市”等创新业务……一系列举措正逐步构建起要素支撑体系。

智能经济的高效运转，需要协同发展的产业生态。

3月中旬，我国首个聚焦具身智能数据集开源社区成立。“社区将开放全尺寸人形机器人真机数据、模型训练工具链，构建起开发者生态，加速技术研发和产业落地。”乐聚机器人董事长冀振华说。

浙江明确营造最优开源开放生态，北京提出建设国家人工智能应用中试基地，海南发布首批30个人工智能应用场景，福建等地支持建设人工智能产业园区……各地持续营造良好创新生态，加力推动人工智能产业向新而优发展。

新的经济形态，呼唤新的治理范式。今年政府工作报告明确提出，“完善人工智能治理”。

《人工智能科技伦理审查与服务办法(试行)》近期公开发布，“沙盒监管”、触发式监管等新型监管方式在多地先行先试；世界数据组织在北京成立，为全球数据合作提供对话与协作平台……各方不断完善人工智能安全治理，强化智能经济韧性。

智能经济非理论的未来，而是触手可及的当下。面对这一历史性机遇，唯有乘势而上，坚持发展与安全并重，才能在打造智能经济新形态中不断探索新的增长逻辑、锻造新的竞争优势。

(转自新华网)

寻亲启事

本人2023年4月4日在天台县赤城街道前往的消防主题公园检测一女婴，如有遗失者请联系18888888888

公开赠礼遍布

王建民，男，1967年1月生，汉族，身高1.75米，体重70公斤，国家一级建造师，现居住于北京市朝阳区建国门外大街1号国贸大厦A座15层。因工作繁忙，长期在外地出差，无暇顾及家庭，现登报寻找失联多年的妻子李秀兰，女，1970年3月出生，汉族，身高1.62米，体重55公斤，籍贯山东省青岛市。李秀兰于2005年5月与王建民结婚，婚后育有一子王小宝，现年18岁，就读于北京市第一中学高三年级。2018年10月，李秀兰因与王建民在家庭教育问题上产生严重分歧，独自离家出走，并带走了王小宝的户口本及部分个人证件，此后下落不明。王建民曾多方寻找，通过报纸、电视台、网络平台均未获得李秀兰的任何消息。现王建民已与原单位解除劳动关系，为了能够重新与妻子和儿子团聚，特此登报寻找李秀兰。如有知情人士或李秀兰本人看到此启事，请务必与王建民联系，电话：13965197741。

王建民

2026年4月28日

本报讯(记者 李代广)4月25日至26日，全球两轮电动车领军品牌、雅迪冠能智能科技旗下首款盛典重磅亮相河南郑州，以崭沼智慧科技、全场景产品矩阵、沉浸式线下体验，为中原市民打造一场高品质城市出行盛宴。

雅迪科技集团河南分公司总经理孙健文表示，雅迪始终坚持以用户为核心，让前沿科技主动服务日常出行，依托成熟的智能系统，为每一位骑行者带来流畅、便捷、安全的骑行体验，以“极智”理念，解锁轻松自在的炽途出行生活。

本次盛典亮点，当属雅迪冠能旗舰 II、冠能 i7、冠能星舰 II 三大旗舰车型同步首发，雅迪跳出行业同质化升级误区，依托统一智能科技内核，针对不同人群需求细分产品定位，构建场景化智能出行矩阵，告别单一功能堆砌，以用户需求为导向完成产品迭代，为两轮电动车行业智能化转型树立标杆。

活动现场同步开启多重沉浸式体验活动，免费趣味试骑，潮流打卡互动、幸运抽奖，专属购车礼遇等轮番上线，大幅提升市民参与感。

沃尔玛全新店型亮相成都

拟年内完成“百店升级改造计划”

本报讯 4月25日，沃尔玛全新店型成都凯德金牛店焕新升级盛大开业。

据介绍，新一代门店以沃尔玛品控体系为基石，加码本土商品和供应链投资，让生鲜供给更安全稳定和及时。未来，沃尔玛拟以该店型为蓝本，加速推进全国各地门店的升级改造项目，预计年内将迎来超100家门店升级及新店开业。

沃尔玛中国高级副总裁兼沃尔玛业态首席采购官程骏表示：“沃尔玛基于差异化、信任感、全渠道理解的价值主张，将持续推进门店升级转型。凯德广场金牛店成功领跑开业，是沃尔玛业态持续进化的必然选择。我们将以此为起点，推动新一代店型在更多城市落地，更多快然一新的沃尔玛门店今年将与大家见面。”(张茹)

更智能更专业 翻译行业迎“智变”

■ 余俊杰 李思远

当网络文学日更千万字、同步译成数门外语，当中国微短剧借助人工智能口型匹配技术“一键出海”，当国产游戏里的术语管理全流程智能化——翻译，早已不是印象里“一盏孤灯、一本词典”的传统模样。

4月25日至26日，在武汉举行的2026中国翻译协会年会上发布《2026中国翻译行业发展报告》。2025年，中国翻译行业全年总产值701.2亿元，翻译从业人员达686.7万人。一场由技术驱动的深层变革悄然来临：翻译行业正从“规模扩张”转向“质量与模式创新”。

报告显示，2025年，以人工智能翻译为主营业务的企业已达2183家，同比净增638家。北京、上海、深圳等地密集出台语言服务专项扶持政策，围绕大模型研发、跨境电商语言支持、多语种翻译库建设给予资金与项目引导。

——看需求。翻译行业最大的变化来自需求端。过去，政府和事业单位是翻译服务的“大客户”，如今这一头把交椅被民营企业悄然接过。2025年，民营企业客户为翻译企业贡献的营收占比达30.7%。中国企业出海、跨境电商、信息与通信技术等商业力量的崛起，正成为驱动翻译市场的新引擎。

不仅“谁在买”变了，“怎么买”也变了。多数翻译服务需求方已使用过人工智能翻译，他们不再单纯依赖外包，而是形成了“内部团队+人工智能+校准部分包”的混合模式。这种变化倒逼翻译企业从单一语言转换，升级为覆盖多语种本地化、国际传播、语料库建设乃至人工智能系统集成的全链条解决方案。

——看技术。人机协同，已成为全行业共识。“大模型初译+人工优化”正逐步成为主流工作模式。2025年，采用“全机器翻译”和“机器翻译+译后编辑”交付的项目占比合计超过66%，带来的营收增长远高于传统全人工翻译。

技术的推进并非没有认知差异。翻译服务的需求方比供给方更期待人工智能完全取代人工，这种差异未来可能在服务定价、质量标准上产生新的博弈。但无论如何，翻译的创造性价值，即深度内容处理与跨文化传递，仍是各方公认的不可替代优势。

国际翻译家联盟主席倪尧舜、德鸿夫伯格表示，技术品带来机遇，也伴生沟通风险，翻译的核心是保障精准、恪守责任、坚守信任，其跨文化交流的使命从未改变。

——看人才。行业对人才的定义也正在被重塑。翻译企业急需的不再是单纯的“语言匠人”，而是中高级水平人才。人工智能对初级岗位的替代效应明显，让具备深度内容处理、跨文化传递能力的高级人才变得更为稀缺。

为应对这一变化，人才培养蹦积极响应。2025年，开设翻译技术及人工智能相关课程的院校比例跃升至77.6%。翻译硕士专业招生方向呈现垂直细分趋势，跨境电商、文博文化、外事外交成为新兴热点。翻译博士专业学位的培养思路，也从“兼顾平衡”转向侧重“实践型、跨领域复合型”。

——看赛道。信息与通信技术、人工智能翻译评估、跨境电商、会议会展等被供需双方共同视为未来五年的“明星领域”。技术类业务，如本地化服务、机器翻译与译后编辑、翻译工具开发等，虽尚未成为最大收入来源，但已成为增长最快的板块。

AI大规模铺开过程中，数据安全问题也开始受到关注，部分需求方对人工智能翻译的数据存储条款表示担忧。对此，近半数企业通过“人工处理敏感信息”和“技术加密”加以应对，超过四成企业建立了数据全生命周期管理制度。

这场“智变”不是终点，而是起点。中国翻译行业正加速摆脱“小散弱”的传统印象，向着更智能、更专业、更国际化的方向迈进。人工智能没有让翻译“褪色”，反而让人的创造力和跨文化价值更加闪亮。

(转自新华网)